

EL TEMASCAL

LIBRADO SILVA GALEANA

Cuando se levanta un temascal se construye su parte superior solamente con piedras de tezontle que se pegan con lodo. El temascal no se hace muy grande. Solamente caben en él cuatro o seis personas.

Anteriormente le ponían un *ombliigo* para que saliera el humo. Ese agujerito se lo hacían arriba, a un lado; pero ahora sólo le hacen un agujero por donde sale el agua sucia. También le hacen un *ombliigo del fuego*; aquí se pone la lumbre para que se caliente el temascal. Se prende la lumbre con ocotitos.

Una vez que se ha acabado de construir el temascal, se busca un padrino y se llama al sacerdote. El día en que se bendice también se le pone nombre.

Llega el sacerdote donde se encuentra el baño, lo bendice, le pone incienso y lo bautiza con un nombre cristiano, como José, Juan Luis u otro. Pero antes, el padrino lo adorna con flores, papel de China, lo rodea con una guirnalda florida y esparce flores a los lados, donde está su entrada. También está obligado el padrino a dar, a regalar galletas, pulque, aguardiente y a tronar cohetes.

El dueño del temascal da la comida: arroz, mole verde, frijoles; a veces da mole con tamales de frijol o de haba. Otras veces también se da *tepache*.

Cuando alguien se va a bañar, pone la lumbre en el "ombliigo del fuego". Si se quiere que esté bien caliente el temascal se le pone leña de encino o de madroño, si no se quiere muy caliente, nada más se le pone leña de ocote. Antes de bañarse se calienta el agua dentro, junto al "ombliigo". Y cuando ya está muy caliente el temascal, se tapa el "ombliigo del fuego" con una piedra plana, y ésta se pega con lodo y se aprieta al frente con piedrecitas.

Aquellos que se van a bañar juntan hierba de pirú o de capulín, que son muy calientes. Con estas hierbas se "hojcan". A veces se "hojcan" con hierbas aromáticas que se llaman pericón y poleo.

Icuac yotonix in tamazcalli ihtic aca calaqui, quiquixtia in tlecohcotocuahuitl tlen oc popoca ihuan quitlaxilia in atzintli impan tlexihcotezonteme ica tleconexquizaz.

Icuac inin yomochiuh mocalaquia in yamanca zacatl, mozhua ihuan ye cualli calacoaz, netemaloz.

Mihtoa quinmach yeuehcauh, icuac yancuic in temazcalli, achto calaquiz ce tlatatl, oquicalaquiaya centetl chichi. Omihtoaya quinmach intla itech in temazcalli itla ammo cualli oyeya ipan inon chichi omotzicoaya ihuan oquiquixtiaya. Icanin inon ammo cualli ammo motzicoa impan in tlatlaca ihuan ammitla impan mochihuaz.

No achtotipa impan tlacame inin omomat: otzinnennemoaya ica ocalaquia ihtic in temazcalli quinmach intla ammo yuhqui calacoaz omicoazquiani.

Noyuhqui mihtoa quinmach quemmanian cequi tlaca ihuan cihuame ompa yahue michtacahuizque. Intla yuhqui, ahquihuan ompa motema imihcpac tlayohua, cochhuetzi, ihuan icuac tlahtlachia quincocoa intzontecon. Inin teihtitia acame ompa oquichihuato impitzoyo, ompa omopacmacato.

Icuac tlatati ce conetl, ipan chicuei ilhuitl ye motema in nantli. Yahue quitlanehuizque in temazcalli (ammo nochtlaca quipia). Achto motlecuiltiz, ihtic motlalia in popochtli ihuan cecerahoton, tlahtlanihua tlen itoca in temazcalli ihuan quinotza, quilhuia: "Xiquihta, Jose (intla inin itoca), nican nimitztlalilia in popochtli ihuan cera, nimitztlautia nican tictemazque inin coneatzintli, xic-uapahua cualli, ma totahtzin quimixotili, ma nochipa quimopalehuili, macammo aic ipan huetziz in cocoliztli, ma nemi miec xihuitl ma pacta nochipa. Tinochtin tipahpaquizque intla cualli quizaz inemiliz." Immanon mocuacualatza in atl ica teyahuitl ihuan motema in nantli ica icoconeton.

Zatepan yonetemaloc, in namictli quimama in mixiuhqui, ammo quicahua nennemiz, quimamahti ichan. Quemmanian, intla uehyi in cihuatl, intla tomahuac ihuan yetic, oquiayaxiquipilipiaa (in mixiuhqui moteca nepantla in ayatl ihuan inin monacazilpia), mocalaquia ce cuahpitzactli ihuan moquechpanoa. Yuhqui momama.

Cuando ya está caliente el temascal, alguien entra en él, saca los tizones que todavía humean y arroja agua sobre los tezontles del “ombbligo del fuego” para que salga la ceniza.

Cuando ya se hizo esto, se mete grama (*yamanca zacatl*), se tiende y luego ya puede uno entrar para bañarse.

Se dice que hace mucho tiempo, cuando se iba a estrenar el temascal, antes de que entrara una persona, metían un perro. Y se decía que, en caso de que en el baño se hallara algo maligno, se pegaba al perro y éste lo sacaba. Con ello, lo malo no se pegaría en las personas y nada les ocurriría.

Anteriormente, las personas también acostumbraban lo siguiente: caminaban de espaldas para entrar al temascal (cuando este era nuevo), dizque porque, de no entrar en esta forma, se morirían.

También se dice que cuando hombres y mujeres se van ahí a “hacer algo” secretamente, quienes después se bañan, “sobre ellos se hace la obscuridad” (se desmayan), se quedan dormidos, y cuando despiertan, les duele la cabeza. Esto demuestra que allá fueron antes algunos a hacer “su porquería”, que allá fueron a darse placer.

Cuando nace un niño, a los ocho días ya se baña en el temascal la madre. Van a pedir prestado un temascal (no todas las personas lo poseen). Antes de encenderlo, adentro se ponen incienso y velas, se pregunta su nombre (del temascal) y lo llaman, le dicen: “Mira, José, (en caso de que así haya sido bautizado), aquí te ponemos incienso y velas, te ruego que nos permitas bañar aquí a este bebecito, haz que crezca bien, que nuestro padre lo cuide, que siempre lo ayude, que nunca caiga sobre él la enfermedad, que viva muchos años y que siempre esté contento. Todos seremos felices si vive bien.” Luego, se hierve el agua con una hierba aromática y se baña la madre con su hijito.

Después del baño, el marido carga a la parturienta. No permite que camine, la carga hasta su casa. A veces, si la mujer es de gran estatura o si es gorda y pesada, la cargan en un *ayate* amarrado a manera de *xiquipil* (la parturienta se acuesta en medio del ayate y éste se amarra por las puntas), se introduce un palo no muy grueso y se pone sobre los hombros. Así se carga.

Icuac ye quihuica in mixiuhqui ichan, ipan ohtli quicemmantihue in tecapolxihuitl tlen ica omoxihuihqueh nozo zacatl tlen omozouh, intla yuhqui mochihua ahle ammo cualli ipan mochihuaz in conetl.

Ihuan no icuac tlacati ce conetl in tahtli quitemaca in xopacatl. Inin quihtoznequi: in teta quinmaca mochintin ahquihuan quihtlanilia techichic, nequhtli ihuan tleinmach.

Cuando ya llevan a la parturienta a su casa, en la calle van arrojando la hierba de pirú con que se "hojeó" o la grama que se tendió en el baño. Si así se hace, nada malo ocurrirá al niño.

Y también, cuando nace un niño, los padres dan el *xopacatl*. Esto quiere decir que le dan, a todo el que lo pide, una bebida alcohólica, pulque u otras cosas.

